



Il quint da gestiun da la Sessel- und Skilifte Zuoz SA es eir già sto meglider.

MAD

Anc poch allegraivel pels implantaunts da skis a Zuoz

DA MARTINA FONTANA / ANR

■ **La pocha naiv, la bell'ora e las temperaturas otas haun chaschuno cha l'an da gestiun 2010/2011 da la «Sessel- und Skilifte Zuoz SA» es steda poch buna. Cun tuot ils sforzs pussibels s'ho però cumbattieu cunter las glünas da la natüra – e ragiunt grazcha a l'ingeschamaint instancabel – ün resultat remarchabel.** «Eir scha nus vains registiro och pertschient damain entredgias pudainsa in relaziun als fats chi haun chaschuno que esser cuntaints cul resultat ragiunt», ho dit il president dal cussagl administrativ da la «Sessel- und Skilifte Zuoz SA», Luis A. Wieser in occasiun da la radunanza generela chi ho giu lö in venderdi a Zuoz. Cha que vess nempe pudieu esser auncha pes. Ch'in november hegia que naivieu bain. Ma cun las plövgias in december e la bell'ora

e las temperaturas otas düraunt il rest da la stagiun s'hegia stuvieu cumbatter cunter ün grand e ferm adversari. Ultra da que hegia il termin tard da Pasqua influenzo fich il numer da giasts. «Be grazcha a l'instancabel ingeschamaint da noss collavuratuors ans esa reuschieu da realiser üna stagiun tauntinavaunt acceptabla», ho'l accentuo. Declaro in cifras: In tuot ho la Sessel- und Skilifte Zuoz giu 4 pertschient damain giasts chi sun gnueus sün lur areal ad ir culs skis. Ils cuosts da persunel s'haun augmantos per 7,7 pertschient e que impustüt causa cha ho stuvieu gnir investieu bger temp illa preparaziun ed i'l mantegnimaint da las pistas. Quellas lavuors haun eir custieus dapü (carburant per las maschinas da fer pistas ect.) ed eir il quint d'energia es perque per bainquaint pü ot cu üsito. Tuot in tuot resulta ün minus da 299 822 francs tal resultat da gestiun.

Cun schlauntsch inavaunt...

A la radunanza generela da l'intrapraisa es gnieu discus l'avegnir dal runel da skis Albana. Quel dess nempe gnir rimplazzo cun üna s-chabellera. «Il runel exista daspö l'an 1953 e stu perque gnir sano u apunto rimplazzo», ho infurmo Wieser. Ultra da las ponderaziuns in che möd cha'l rimplazzamaint dal vegl runel dess gnir fat s'ho pondero cu cha que as pudess fer per piglier quel runel our dal territori da terrain da fabrica. «Pel rimplazzamaint dal runel cun üna s-chabellera fainsa quint cun investiiziuns ill'otezza da circa set milliuns francs», ho'l precisu. Causa cha la sted passada s'ho pudieu finir ils indrizs per innaiver las pistas da Zuoz as possa uossa esser sgür cha mincha runel ho, grazcha a la naiv artificia, in avegnir almain üna pista avierta.

«Sco scha nüglia nu füss» in fuorma nouva

L'ouvra principala da Rut Plouda sco cudesch auditiv

■ **(lr/mp) Cudeschs auditivs bilings rumantsch-tudais-ch in vallader nu daiva fin uossa ingüns. Quista locca serra uossa «Sco scha nüglia nu füss».** Cumparü e'l dal 2000, il cudesch impreschiunant cul discuors intim tanter mamma e figl chi ha gnü ün fich grond success. Cuntschaint sur ils cunfins da la Rumantschia oura es gnü «Sco scha nüglia nu füss» grazcha a l'ediziun bilingua, realisada be ün on plü tard.

Ün cuntgnü sainza scadenza

Anita Decurtins, manadra da la Chasa Editura Rumantscha (CER), es satisfatta. T's bada ch'ella ha güda a realisar alch novissem. «Fin uossa vaina edi ün unic cudesch auditiv rumantsch-tudais-ch, nempe il Sez Ner dad Arno Camenisch. Ma in vallader nu vaina amo nüglia, l'ouvra da success da Rut Plouda serra uossa quista locca», disch ella cun superbgia. Cha la versiun bilingua in fuorma da cudesch saja gnüda vendüda fich bain, cha'l cudesch rumantsch saja exhaust e cha quista fuorma saja fich adattada per derasar litteratura, manaja Anita Decurtins. Chi's tratta pro quist'ouvra d'ün text actual chi persvada cun ün cuntgnü sainza scadenza.

Importanza da la culur da la vusch

La manadra da la CER tradischa chi nu saja stat simpel da chattar las vuschs chi s'affan: «Nus vain gnü da chattar vuschs giuvnas chi toccan l'atmosfera. L'autura

Rut Plouda ans ha güda lapro.» Finalmaing, davo ün casting intensiv, s'haja decis pro la versiun rumantscha per la vusch da l'actura Annina Sedlacek da Sent e pro la versiun tudais-cha per la vusch da Franziska von Fischer. «Eu n'ha repassà il cudesch minuziusamaing cun Annina e sun fich satisfatta co ch'ella legia il text, nempe da maniera fich natürala», disch Rut Plouda. La registraziun es gnüda fatta i'l studio da Manfred Zazzi. Al cumanzamaint ed a la fin dal raquint as doda musica dad orgel da man da Curdin Janett.

Culur da VR e bastimaint

Anita Decurtins dumonda adüna a las auturas che culur cha lur ouvra haja. Per Rut Plouda es statta la risposta fich simpla: «Cotschen, listessa culur sco la Viafier retica.» Cha'l discuors saja bainschi ün cumgià chi cuntegna il led, ma ch'el saja a listess mumaint eir plain da vita, agiundscha ella. «La culur cotschna transmetta il plaschair da viver chi flada tras las algordanzas. La cuverta, creada da Ramun Spescha, cul bastimaint am plasha ourdvar bain perquai cha quist d'iva l'orizont», declera l'autura. Ella es dal rest statta stutta cha güsta sia ouvra es gnüda tschernüda per dvantar il prim cudesch auditiv vallader-tudais-ch.

«Sco scha nüglia nu füss/Wie wenn nichts wäre» as poja retrar in librerias o directamaing pro la CER a Cuira. Dürada 140 minuts, 24 francs.

Svilup dinamic da la scoula IOF

Radunanza generala dal Institut Otalpin Ftan

DA BENEDICT STECHER / ANR

■ **Renovaziuns, adattamaints e locals novs d'eiran l'on 2011 ün cler segn d'üna scoula dinamica in movimaint. Analog a las lavuors s'haja fat al Institut Otalpin a Ftan (IOF) eir müdamaints süil chomp pedagogic e pro'l menaschi da qualità.** Ils acziunaris da l'IOF han salvà sonda passada lur radunanza generala. I'l center da la radunanza sun stats ils rapports annuals, il quint 2010/2011 ed il dis-charg dals organs responsabels. Cun entradas da 6 314 807 francs e sortidas da 5 828 178 francs s'haja ragiunt ün vanz davo avair resguardà cuosts da mantegnimaint e da reparaturas, fits, impostas, cuosts d'administraziun ed amortisaziuns da bundant 7000 francs. La liquidità es amo adüna fich buna ed importa 70 pertschient da la somma da bilantsch.

Scoula pitschna – ma scoula unica

Dals rapports annuals as poja leger cha l'IOF ha pudü sco prüma scoula in Svizra as partecipar al proget da l'EU, Comenius. Comenius es üna part dal program Sokrates ch'ed es nat dal 1995 cul böt da collavurar e l'ir insembel da scoulas sün tuot ils livels e tuot las nazionalitats e da propagar la mobilità da scolars e magisters. Implü prevezza quel program eir la scolaziun per creschüts. In quel connex han divers scolars preschantà lur viadi in Portugal ingio ch'els han pudü dar ün sguard in üna

scoula portugaisa e passantar ün pèr dis cun scolars indigens. L'IOF es eir recugnuschü inavant sco scoula da sport. Ils responsabels da Swiss Olympic han valütà dal 2011 l'IOF per ulteriurs quatter ons cul label «Swiss Olympic Sport School». Cun quai recugnuschia la Swiss Olympic la lavur sur bliers ons illa sparta sport ed onorescha il fat cha tschinch oriunds scolars dal IOF han tut part als gös olympics a Vancouver dal 2010. Pel mumaint daja tschinch scoulas in Svizra cun quel label chi unischa scoula e sport suot ün tet. Düraunt l'on da scoula passà ha gnü lö in collavuraziun cul cussagl da scoula üna registraziun da datas davart la qualità d'instrucziun. Quellas servan a la promozion precisa da las persunas d'instrucziun e sustegnan la scolaziun ed il svilup da las competenzas.

Damain scolars – ma i's vuol listess chüar las sportas unicas

Düraunt l'on 2011 ha gnü l'IOF i'l internat 94 scolars (l'on avant 105) ed eir damain scolars externs (69 invezza sco l'on avant 80). Eir scha l'internat d'eira düraunt l'on plü bain occupà sun las cifras per 6,6 pertschient plü bassas co l'on avant. Adonta cha l'occupaziun d'eira plü bassa s'haja pudü amegldrar il cash flow. Ils buns temps sco quels da l'on 2009/2010 cun 105 interns ed 80 externs toccan pro'l passà e la scoula a Ftan as less concentrar sün qualità ed individualità. «No nu lain recrutar

noss scolars our da la Russia, China o Vietnam, ma no lain avair ün profil cler chi's disferenzescha dad otras scoulas», ha infuormà Rolf Dubs, il president dal cussagl administrativ. Cha la scolaziun rumantscha cuosta per exaimpel l'on raduond 100 000 francs: «Però no lain mantgnair quella sporta», intuna'l. L'imprender individual dess tenor el esser üna da las sportas. Quai chi significhia ch'eir la magistralgia as sto scolar in quella direcziun. Üna sporta chi pudess gnir activada tenor ils giavüschs dals responsabels dal IOF es eir la scoula secundara. Quella dess gnir promovüda sainza lair far concorrenza a las scoulas dals cumüns.

Persvas dad avair fat dret cun modernisar l'infrastructura

Ils responsabels da la scoula a Ftan sun satisfats da la modernisaziun da l'infrastructura da lur scoula chi ha cuostü raduond 3,7 milliuns francs. Quella ha pudü gnir realisada tenor preventiv e cun resguardar ils termins. Al principi da november 2011 sun gnüts inaugurats ils fabricats novs: Üna halla da trenamaint attachada vers saira cun büros e locals sanitaris e las localitats süil quart plan suot il tet dal abitacul vegl. Sün quel plan d'eira integrà avant ün'abitaziun e quels locals sun gnüts transfurmats in locals da scoula impustüt per la part d'instrucziun da musica. In tuot il tract vegl sun gnüdas refattas ils ultims ons las tualettas ed oters apparats sanitaris.



Rut Plouda tegna in man il prim cudesch auditiv vallader-tudais-ch.

FOTO M. PULT

■ SENT

Il pè d'imposta resta il listess

(anr/mfo) Il suveran da Sent ha refusà la proposta dal cussagl cumünal da dozar il pè d'imposta da 105 sün 120 pertschient da l'imposta chantunala simpla. Ultra da quai sun las votantas ed ils votants gnüts a savair las cifras dal preventiv pel prosem on. Causa cha pels prossem ons sun premissas considerablas investiiziuns fich necessarias, tanter oter vi da l'infrastructura dal cumün, vaiva propouñü il cussagl cumünal da dozar il pè d'imposta darcheu sün 120 pertschient da l'imposta chantunala simpla. Davo ün'animada discussiun han las votantas ed ils votants da Sent però decis cunter quella propo-

sta, vuol dir da laschar il pè d'imposta uschè sco fin qua. Ultra da quai ha la radunanza cumünala fat bun cun gronda majorità da las vuschs il preventiv da la gestiun cumünala per l'on 2012. Quel serra pro sortidas da 7 976 150 francs ed entradas da 7 785 190 francs cun ün s-chavd da 190 960 francs, quai davo chi sun premissas da far amortisaziuns ill'otezza da 363 000 francs. Il preventiv d'investiiziuns per l'on 2012 es eir gnü acceptà cun gronda majorità. Quel prevezza pro sortidas da 2 763 000 francs ed entradas da 1 171 700 francs ün'investiiziun netta da 1 591 300 francs.